

GILLETTE A A RI TATANA WA MINA

THE FAMILY · 01

Tatana wa mina u velekiwe endzeni ka xilondza.

A a ri ni malembe ya khume loko mana wa yena a amukela swiambalo swimbirhi leswi a swi tele hi ngati. A swi ri swa makwavo wa yena wa xinuna — ofisiri wa Vuthu bya Italiya, loyi a lahlekeke enyimpini ya le Rhaxiya. A ku na ku tiyiseka. A ku na sirha. A ku na ku sayina. Ku ri ni xikweleti ntsena xa nyimpi leyi tlheriseke swiphemu ni ku miyela.

Siku rero, loko mana wa yena a ri karhi a rila, tatana wa mina u dyondze nawu wo sungula:
Vutomi a byi hungulisi nxavo.

Vamalume va yena van'wana vambirhi va nghene eka Carabinieri kutani va va tiofisiri ta le henhla leti nga riki ta xikomixini. Ku tiyimisela a ku nga ri ntikelo wa ndyangu. A ku ri moya lowu a va wu hefemula.

U hetile xikolo xa Vasalesiani eLAGONEGRO kutani a hlawula ndlela ya xichudeni xa ofisiri wa vuthu ra ndzhandzheko. Mana wa yena, a chava ku lahlekeriwa hi n'wana un'wana evuton'wini bya vusocha, u endle leswaku a humesiwa endzhaku ka malembe mambirhi. A a ri ni malembe ya makume mambirhi ni mbirhi. Se a ri Kapteni.

Se a ri endzeni ka ntirho lowu a wu ri ni ntshembo.

Kambe a a swi hlamusela hi ndlela ya yena:
«Ku humelela loku miyeleke. A ku laveki ku tivisiwa.»

U tlhelele eLUNGRO.

U ve mufambisi wa kilabu ya le ribuweni eCOPANELLO.
Endzhaku u tirhe eNapoli tanihi mukamberi wa khampani ya inxuwarensi. U swi twisise hi ku hatlisa leswaku a wu nga ri misava ya yena: marito yo tala swinene, mahanyelo lamanene lamatsongo swinene.

Endzhaku ka tin'hweti ta ntsevu, u tshike ntirho kutani a tlhelela eCastrovillari, laha a tshameke na makwavo wa yena wa xisati.

Siku rin'wana, ebar, u tlakule xiphemu xa phepha lexi a xi ri ni mafurha. A xi ri ni xitiviso xa le Corriere della Sera. A va lava vatirhi va vuxavisi. Vito ra khampani a ri nga boxiwanga.

U kombele ntirho.

A ku ri ni vakomberi va 120 eka xikhundlha xin'we.

U ve wa vunharhu.

Vakomberi vambirhi vo sungula va ringete ku burisana hi muholo lowukulu. Va susiwile.

Tatana wa mina u amukele tilira ta 80 000 hi n'hweti.

A ku ri hi Sunguti 1962. Mutirhi wa poso a a holela kwalomu ka tilira ta 15 000.

Endzhaku ka tin'hweti timbirhi, Gillette u tlakusele muholo wa yena eka tilira ta 120 000. N'hweti leyi landzeleke, eka 150 000.

A ku nga ri tintswalo.

A ku ri ku amukela ntikelo wa yena.

Gillette u swi twisise leswaku a nga thoranga muxavisi.

A a vekisile eka wanuna.

Khoso ya Frega

EMilano, va teke xiboho xa leswaku mutirhi un'wana ni un'wana lontshwa a fanele ku heta vhiki rin'we exifundzheni xa tatana wa mina.

Vo tala a va hanyanga eka rona.

Va wile. Va kombele ku yisiwa ebuteni ra swihahampfhuka leswaku va ya sayina ku tshika ntirho. I lava ntsena lava hundzeke masiku manharhu yo sungula — handle ka nkungu wa mianakanyo, handle ko tshoveka, handle ko lahlekeriwa hi misiha — lava a va kota ku vula:

«Ndzi humile ndzi hanya eka khoso ya Frega.»

Exikarhi ka vona a ku ri na Piero Chiummo.

U fike tanihi nhloko ya swinavetiso ni ku tlakusa vuxavisi. Endzhaku u hlaseriwe hi ku tsekatseka ka ndlela ya Frega.

Ku tshinyiwa hi matimba. Nawu lowu nga erivaleni:

«Loko u tele ku ta tlanga, tlhelela eMilano. Vaxavi va rhanga emahlweni ka hinkwaswo. Hi vona lava hakelaka miholo ya hina.»

CHIUMMO endzhaku u ta va mulawuri lonkulu wa Gillette Italia ku ringana malembe ya makume mambirhi ni ntlhanu.

A a nga ri wanuna loyi a olovaka.

Kambe emahlweni ka tatana wa mina, u dyondze ririmi ra ntirho.

Calabria a ku ri Xikambelo

Tinomboro ta tatana wa mina a ti twala ehofisi-nkulu: ku hangalasa, ku va kona ka swikumiwa, xiphemu xa makete xa Nielsen — 99,5 wa tiphesente exifundzheni xa yena hinkwaxo.

Ntolovelo wa khampani a wu olova:

«Loko Frega a swi kota eCalabria, exifundzheni lexi onhakeke, kutani na wena u nga swi kota hinkwako.»

Tindlela ta yena a ti pulaniwa emahlweni hi mavhiki ya mune.

Tihotele. Swakudyela. Tibar. Switolo swa fole. Ku yima kun'wana ni kun'wana ku kombisiwile emepeni. Ntlhangano wun'wana ni wun'wana wu tsariwile. A ku na ku endla hi xihatla. A ku na leswi kanganyisaka.

Xo sungula, swiphiqo a swi tlhantlhiwa enhoveni ya ntirho.

Endzhaku Milano a ri tivisiwa.

Jiyometiri leyi hetisekeke.

Gillette a se a ri khampani ya misava hinkwayo leyi a yi ya yi andza ematikweni ya le handle, naswona masungulo ya va-1960 a ku ri nkarhi wa ntshikelelo lowukulu wa vuxavisi ni swiendlo leswintshwa eka makete wa switirhisiwa swo byeba. Kambe eCalabria, ku tlula vaphikizani loku a ku ri kona hakunene a ku ri ni vito: Frega.

«Day Outstanding»

Endzhaku ku fike vanhu va Gillette lava langutaka swikweleti, va hlomile hi xivulwa xa Xinghezi lexi a xi twala xi ri xa nkoka, kwalomu ka ku chavisa:

«Day Outstanding.»

Xinghezi a xi nga vulavuriwi ngopfu kwalaho. Eka vanhu van'wana, xivulwa xexo ntsena a xi ringanele ku tisa ku vilela.

A xi vula nhlayo ya le xikarhi ya masiku lawa vaxavi a va ma teka ku hakela tiinivhoyisi ta vona.

Ntlawa wa swikweleti wu teke swiviko swa tiakhawunti swa tin’hweti tinharhu leswi a swi averiwile muxavisi un’wana ni un’wana kutani va swi xopaxopa swin’we. A va ta swi endla eMilano. Kambe a va lava ku vona Calabria hi mahlo ya vona. A va navela ku tiva. A va ri ni swivutiso.

Swi koteke njhani?

Calabria, xifundzha lexi khale a xi tekiwa xi ri xo pfumala, xi ri ni tifikitari titsongo, mabindzu matsongo, ni xiyimo xa ikhonomi xa le hansi — xi kota njhani ku tshembeka eku hakeleni ku fana na Milano?

Tatana wa mina u languta mukongomisi wa ku xavisa, Mnu. Di Tullio.

Di Tullio u khome nkarhi wolowo.

«A mi swi tivi? Frega u famba a hlomile. Muxavi wo sungula loyi a tsandzekaka ku hakela u biwa hi xibamu.»

Vavanuna lava vanharhu va basile emahlweni.

Va hlengelete swiviko swa vona, tinomboro ta vona, matsalwa ya vona — kutani va famba.

Ntsheketo wa muxavisi wa Gillette loyi a ri ni xibamu wu hangalakile exikarhi ka vaxavi.

Endzhaku ka sweswo, a ku na munhu loyi a tshameke a vutisa leswi a swi fihla ehansi ka jekete ra yena.

Kambe a a nga rhwali tlhari.

A a rhwala mbilu ya yena ntsena — ya khampani ni ya ndyangu wa yena.

Naswona eka yena, a swi ri nchumu wun’we.

Xikambelo xa Ravuntlhanu Nivusiku

Gillette International u sungule ku tivutisa loko ntsheketo lowu a wu ri ntiyiso.

Mixo wun'wana, handle ka xitsundzuxo, MNU. DE WAKEFIELD, CEO wa Gillette Europe, u fike eMilano. U kombele MNU. DI TULLIO ku suka hi ku hatlisa a ya eCalabria.

A a lava ku hlangana na wanuna loyi a a endla leswaku tinomboro ti penga.

Ku tlanga hi mali a ku olova.

Hi Ravuntlhanu nimadyambu, hi 20:00, a swi nga koteki leswaku Frega a va a ri karhi a tirha tikhilomitara ta 100 ekule ni le kaya.

Di Tullio u tiyisekisile leswaku a ta va a ri kona.

Va n'wi kume a ri karhi a huma exitolo xa fole xo hetelela xa ndlela ya yena.

A a nga voniwi a hlamarile.

U va xewetile kutani a va vutisa loko va lava ku kambela ntirho lowu a wu endleke.

A va nga ri na xivindzi.

Munghezi u vutise loko leswi a ku ri xiyimo xo hlawuleka.

Tatana wa mina u hlamule ku fana ni mukwana:

«Leyi i ndlela ya mina ya ntolovelo yo tirha. Loko mi nga eneriseki, ndzi ta sayina ku tshika ntirho sweswi.»

Va nwe kofi.

A va lava ku famba.

Kutani tatana wa mina u va yimisile.

«Mi fanele ku hakela kofi ya n’wina. A mi valwendzi va mina. A yi ngenisiwanga eka ndlela leyi sayiniweke.»

Va ehleketa leswaku a a tlanga.

Va hakele.

Kutani va twisisa.

Hinkwaswo a swi ri kona:

Nawu wa xindzhuti.

Nawu wa mahanyelo lamanene.

Nawu wa ximfumo.

Xiyimiso xin’we ntsena.

Lava a ku ri vavanuna lava akeke Gillette.

Lawa a ku ri mafambiselo.

Loyi a ku ri tatana wa mina.

GILLETTE A A RI TATANA WA MINA.

Ferdinando